



What's New on www.hkca.com.hk

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin last month)

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新資訊予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽www.hkca.com.hk查閱各項資訊或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的新聞摘要)

本月專題 | Cover Story

香港建造商會 教育資助基金支票頒授儀式

是年度的支票頒授儀式已於2008年11月15日假灣仔世紀香港酒店舉行，並獲發展局常任秘書長(工務)麥齊光太平紳士擔任主禮嘉賓。今年除了基金撥款資助的二十六個名額外，商會共獲二十一會員及商會友好額外資助二十七位同學。麥齊光常任秘書長勉勵各同學繼續努力學習，與時並進，將來為香港及祖國作出貢獻。自2004年起，香港建造商會教育資助基金合共資助195位中五同學繼續學業。

HKCA Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony

The 2008 Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony was successfully held on 15 November 2008 at Novotel Century Hong Kong Hotel, Wanchai. Mr Mak Chai Kwong, JP, Permanent Secretary for Development (Works) was our Guest-of-Honour.

(continue to next page)



恭祝聖誕 並賀新禧

香港建造商會敬賀

Hong Kong Construction Association

Wishes you

Merry Christmas

& Happy New Year



香港建造商會有限公司

THE HONG KONG CONSTRUCTION ASSOCIATION, LIMITED

香港灣仔軒尼詩道180-182號3樓 電話:(852) 2572 4414 傳真:(852) 2572 7104 網址:<http://www.hkca.com.hk> 電郵:admin@hkca.com.hk
3/F, 180-182 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong Tel: (852) 2572 4414 Fax: (852) 2572 7104 Web Site: <http://www.hkca.com.hk> E-mail: admin@hkca.com.hk

Government

The Buildings Department's Practice Note for Authorized Persons and Registered Structural Engineers – PNAP 112 and 272; Joint Practice Note – JPN 4

The Buildings Department has revised PNAP 112 on Buildings to be planned for Use by Persons with a Disability - Building (Planning) Regulation 72. Please check below link (<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap112.pdf>) for details.

The Buildings Department has also revised PNAP 272 on Re-engineering the Building Approval Process. Please check below link (<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap112.pdf>) for details. Please note that PNAP 247 on Design Manual Barrier Free Access 1997 is withdrawn with immediate effect.

Joint Practice Note No. 4 on Development Control Parameters has been issued. Please check below link (<http://www.bd.gov.hk/english/documents/joint/JPN04.pdf>) for details.

屋宇署更新認可人士註冊結構工程師作業備考 - PNAP 112及272、新增聯合作業備考 - JPN 4

屋宇署已更新認可人士註冊結構工程師作業備考 PNAP 112 - 建築物須經規劃以供殘疾人士使用 - 建築物(規劃)規例第72條。請於以下網站(<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap112.pdf>)瀏覽英文版文件。

屋宇署另更新了認可人士註冊結構工程師作業備考 PNAP 272 - 重組建築圖則審批過程。請於以下網站(<http://www.bd.gov.hk/english/documents/pnap/Pnap272.pdf>)瀏覽英文版文件。請注意認可人士註冊結構工程師作業備考 PNAP 247 - 設計手冊：暢通無阻的通道1997由即日起撤銷。

屋宇署新增聯合作業備考JPN 4 - 發展管制參數。請於以下網站(<http://www.bd.gov.hk/english/documents/joint/JPN04.pdf>)瀏覽英文版文件。

「支付安全計劃」或「支付安全及環境計劃」：運泥車機動蓋掩 - 2008年10月份已參與計劃的政府工務工程名單(只有中文)

會員請於以下網址(http://photo.hkca.com.hk:80/bulletinf/2008_1120cedd.pdf)下載上述名單。

Environmental

堆填區實施超載車輛管理措施

環境保護署提醒會員，由2008年12月1日起，該署將切實收緊超載車輛管理門檻至超載不能多於半成，即車輛載重多於5%許可車輛總淨重量，將被拒絕進入堆填區。敬希垂注。

►► Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm



香港建造商會教育資助基金支票頒授儀式 Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony

Apart from the 26 sponsorships from HKCA, we received 21 Members or Fraternities of HKCA offering an extra 27 sponsorship for needy students. Mr Mak encouraged the recipients to strive for the best and contribute to Hong Kong and China in the future. Since 2004, the HKCA Education Assistance Fund supports 195 matriculate students to continue their studies.



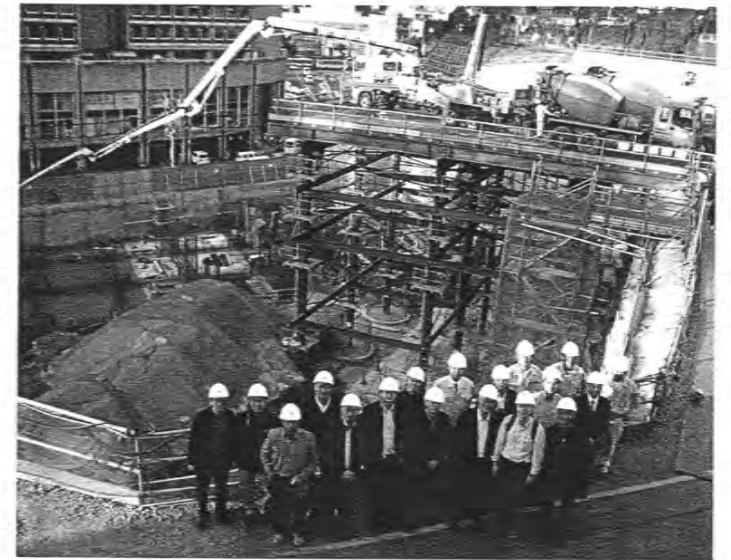
建築小組日本東京考察之旅

商會副會長暨建築小組主席李永基先生帶領十多位成員，於2008年11月4至7往日本東京考察。

四天的行程中，成員除參觀清水建設株式會社及五洋建設株式會社的住宅項目以了解建造過程外，更到日本鋼鐵工程控股公司參觀鋼板的生產過程，及住友金屬工業株式會社參觀「大工字鐵」的作業流程。各個成員均對日本建造業有更深入的了解。

Tokyo, Japan Site Visit of Building Committee

Led by Mr Stephen Lee, Chairman of Building Committee cum Vice-President of HKCA, members of the Building Committee went to Tokyo, Japan for a 4-day visit. Members had visited residential projects of Shimizu Corporation and Penta-Ocean Construction Co Ltd. Members even had a chance to watch the production of steel plates in the factory of JFE Steel Corporation and jumbo columns in the factory of Sumitomo Metal Industries, Ltd, which helped Members to have a better understand of the Japanese construction industry.



政府工業貿易署中小企業資助計劃簡介會 - 2009年1月5日

商會邀請到工業貿易署於2009年1月5日假香港基督教青年會舉行上述簡介會，以協助會員加深對中小企業資助計劃了解。講者包括工業貿易署及兩間參與貸款機構的代表。商會現邀會員出席，請到http://photo.hkca.com.hk/bulletinf/2008_1211loan.pdf瀏覽詳情及下載參加表格。商會亦邀請業內其他商會的會員參加。

Briefing on Small Medium Enterprise Loan Guarantee Scheme on 5 January 2009

HKCA has invited the Trade and Industry Department to give the captioned briefing for Members on 5 January 2009 at YMCA of Hong Kong, to assist in the application for the Small Medium Enterprise Loan Guarantee Scheme (SGS). Representatives from the Trade and Industry Department and two participating lending institutions would present. Members are encouraged to join. Please visit http://photo.hkca.com.hk/bulletinf/2008_1211loan.pdf for more details and application form. Invitations were extended to members of associated trade organisations in the construction industry.

活動預告 | Upcoming Events

- 5 January 2009 政府工業貿易署中小企業資助計劃簡介會 (尖沙咀香港基督教青年會)
Briefing on Small Medium Enterprise Loan Guarantee Scheme (YMCA of Hong Kong, Tsim Sha Tsui)
- 19 January 2009 香港品質保證局過渡 ISO 9001:2008 座談會 (香港建造商會16樓會議室)
HKQAA's Seminar on ISO 9001:2008 Transition (16/F Conference Room, HKCA, Wanchai)